



Приветствие участникам Международного форума «Российская неделя здравоохранения - 2019»

Welcome Message to the participants of the Russian Health Care Week 2019

Сердечно приветствую всех вас и благодарю за вашу деятельную любовь и милосердие, за вашу заботу о людях с инвалидностью!

Разрабатывая и внедряя реабилитационные программы, вы помогаете детям и взрослым с ограничениями по здоровью интегрироваться в общество, реализовать имеющиеся у них таланты и дарования, чтобы они могли полноценно, радостно жить и приносить пользу другим. В истории Церкви было немало святых, которые имели большие ограничения по здоровью. И при этом сделали столько добра, сколько зачастую не делает за свою жизнь и самый здоровый человек. Так, слепая от рождения святая Матрона Московская или преподобный старец Амвросий Оптинский, несмотря на немощи и болезни, помогли множеству людей, и даже после своего ухода из земной жизни продолжают утешать, вразумлять, исцелять тех, кто обращается к ним за помощью. Здоровым, сильным, богатым материально людям оказывается жизненно необходимым то богатство, которое было в душах этих святых инвалидов.

По слову Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла, «инвалиды нужны нам даже больше, чем мы им», потому что забота об инвалидах помогает проявить лучшие стороны нашей души: милосердие, любовь, сострадание. Именно поэтому зрелость общества, уровень его нравственности во многом зависит от способности помогать инвалидам, поддерживать их на протяжении всей жизни. Все мы очень разные, у каждого из нас есть свои особенности и ограничения. Помогая друг другу, творя добро тем, кто рядом с нами, мы взаимно восполняем нашу ограниченность и становимся счастливее. И тогда вся наша жизнь озаряется самой чистой радостью, такой, которую, по слову Господа Иисуса Христа, «никто не отнимет» у нас (Ин. 16:22-23).

Желаю вам помощи Божией в вашем святом деле! Пусть ваш форум послужит умножению любви и воплощению в жизнь всех начинаний, направленных на помощь детям и взрослым с ограничениями по здоровью.

С любовью о Христе,
епископ Орехово-Зуевский,
викарий Святейшего Патриарха
Московского и всея Руси,
председатель Отдела по церковной
благоворительности и социальному служению
Русской Православной Церкви

Пантелеимон

I would like to welcome all of you and thank you for your active love, compassion, and your care for people with disabilities.

When developing and implementing rehabilitation programs, you help children and adults with disabilities integrate into society, realise their talents and abilities, so that they can live a full and happy life and benefit others. The history of the Church witnessed many saints who had health limitations. At the same time they did as much good as the healthiest people did not do over a lifetime. Thus, born blind Saint Matrona of Moscow or Venerable Father Ambrose of Optina, despite their weaknesses and illnesses, helped a lot of people. Even after their passing away they continue to console, reason, and heal those who turn to them for help. Spiritual wealth of these disabled saints turns out to be vital for healthy, strong, and rich people.

According to His Holiness Patriarch of Moscow and All Russia Kirill, "we need people with disabilities even more than they need us" because care for people with disabilities helps us show the best of our souls: compassion, love, and sympathy. That is why maturity of the society and the level of public morality depend a lot on the ability to assist people with disabilities and support them throughout life. We are all very different, and each of us has its own features and limitations. Helping each other and doing good to the people around us, we make up for our limitations and get happier. And then our entire lives are lit up with the purest joy that, according to the Lord Jesus Christ "no one will take away" from us (John 16:22-23).

I would like to wish you God's help in your holy cause. Let you Forum serve to multiply love and realise all endeavors aimed at helping children and adults with disabilities.

With love for Christ,
Panteleimon,
Bishop of Orekhovo-Zuyevo,
Vicar of His Holiness Patriarch of Moscow
and All Russia, Chairman of the Synodal Department
for Church Charity and Social Service,
Russian Orthodox Church